**Request for issuing an official EU-COI**

 **= mandatory Certificate of Inspection (CoI) for organic imports into the EU, the European Economic Ares (EEA), Switzerland (CH) and Northern Ireland (NI))**

**(from countries outside of the abovementioned countries/territories)**

***AB’ye Resmi Ürün Sertifikası (CoI; AB, Avrupa Ekonomik Alanı (AEA), İsviçre ve Kuzey İrlanda'ya yapılan organik ithalatlar için zorunlu Denetim Sertifikası (CoI))***

***(yukarıda belirtilen ülkeler/bölgeler dışındaki ülkelerden) Düzenleme Talebi***

## **Remarks: *Açıklamalar:***

## All documents related to the commercial transaction (see listin annex 1) as well as the filled in, signed and stamped application form should be sent to CERES by e-mail to admin@ceres-cert.de.

## *Ticari işlemle ilgili tüm belgeler (EK 1’deki listeye bakınız) CERES’e e-posta ile* *TC departmanımızda sizlerle ilgilenen arkadaşımızın e-posta adresine gönderilmelidir.*

## The application is an official document. Please make sure that all details are filled in correctly and sign in both indicated boxes. In addition, the declaration at the end of questionnaire must be stamped and dated.

## *Başvuru resmi bir dokümandır. Lütfen tüm ayrıntıların doğru bir şekilde doldurulduğundan emin olunuz ve belirtilen her iki kutucuğu da imzalayınız. İlave olarak, formun en altındaki kısımda tarih yazılmalı ve kaşeli olmalıdır.*

1. "Certificate of Inspection" (CoI) is the official term used in the EU. It is also called "transaction certificate" (TC).

*Kontrol Sertifikası” (CoI) AB tarafından kullanılan resmi terimdir. Ayrıca “Transaction Certificate” (TC) olarak da adlandırılır*.

1. Please also check the annexes of this application: Annex 1: List of required documents & Annex 2: Important notes and explanations regarding EU-COIs.

*Lütfen bu başvurunun eklerini de kontrol ediniz: Ek 1: Gerekli belgelerin listesi & Ek 2: AB-COI'lerine ilişkin önemli notlar ve açıklamalar.*

1. Please check our price list on our website under Prices>BIO: [CERES - Prices (ceres-cert.de)](https://www.ceres-cert.de/en/prices?open=10263)

*Lütfen web sitemizdeki Fiyatlar>BIO altındaki fiyat listemizi kontrol ediniz:* [CERES - Prices (ceres-cert.de)](https://www.ceres-cert.de/en/prices?open=10263)

The basic price includes a maximum of 5 products / purchase documents. Additional products/purchase documents will increase the price. (Maximum of 20 products per CoI)

*Temel ücrete en fazla 5 ürün/satın alma belgesi dahildir. İlave ürünler/satın alma belgeleri fiyatı artıracaktır. (CoI başına maksimum 20 ürün)*

For details regarding our handling times and service options, please refer to our General Guidance for COI/TC applications (available on our website under Documents>BIO>COI/TC: [CERES - Documents (ceres-cert.de)](https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781)

*İşlem sürelerimiz ve hizmet seçeneklerimizle ilgili ayrıntılar için lütfen COI/TC başvuruları için Genel Kılavuzumuza bakınız (web sitemizde Belgeler>BIO>COI/TC:* [CERES - Documents (ceres-cert.de)](https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781)

|  |  |
| --- | --- |
| **Requested Information***Talep edilen bilgiler* | **Your Response***Cevabınız* |
| 1. Company name and address of **Exporter**: (=operator performing the last step of preparation before export, see annex 2)

***İhracatçı*** *firmanın adı ve adresi: (=ihracat öncesi son hazırlık adımını gerçekleştiren müteşebbis, bkz. ek 2)* |       |
| Exporter's email:*İhracatçının email adresi:* |       |
| 1. Country of **destination**:(=Country of the First Consignee)

***Varış*** *ülkesi:**(=ilk konsinyenin ülkesi)* |       |
| 1. Company name and address of the **First Consignee**:

***İlk konsinyenin/(ilk alıcının)*** *firma adı ve adresi:* |       |
| First consignee's email:*İlk konsinyenin/(ilk alıcının) email adresi:* |       |
| Organic certifier of the first consignee:*İlk konsinyenin organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| Please note here if you need any special modalities (only if necessary):(E.g.: If the COI should be issued as “to be released in batches – base for extract”; if we need to include an “Operator responsible for the consignment” (in addition First Consignee) or a time and date for Prior notification”; etc. – In case of doubt, please check with your importer)*Eğer ayrıca bir talebiniz varsa lütfen buraya not ediniz (yalnızca gerekliyse):**(Örn: COI, “lot bazında ayrı ayrı çıkacak - ekstraktlar için ayrı” olarak düzenlenmeliyse; "Sevkiyattan sorumlu Operatör" (İlk Alıcıya ek olarak) veya "Ön bildirim için bir saat ve tarih eklememiz gerekirse" vs. – Şüphe durumunda, ithalatçınız ile kontrol ediniz)* |       |
| 1. **Border control post (BCP) / Point of release for free circulation**:(i.e. where the official controls of the consignment by a competent authority take place. Please check with your importer to confirm the correct BCP or Point of release.)

***Sınır kontrol noktası (BCP) / Serbest dolaşım için serbest bırakma noktası:****(yani, sevkiyatın yetkili bir makam tarafından resmi kontrollerinin yapıldığı yer. Doğru BCP'yi veya Serbest Bırakma Noktasını teyit etmek için lütfen ithalatçınızla görüşünüz)* |       |
| 1. Company name and address of **Importer:**(Company paying for customs clearance)

***İthalatçı*** *firmanın adı ve adresi* *(Gümrükleme için ödeme yapan firma)* |       |
| Importer's email:*İthalatçının email adresi:* |       |
| Importer's phone number:*İthalatçının telefon numarası:* |       |
| Organic certifier of the Importer:*İthalatçının organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| 1. Company name and address of **Intermediary Trader** (only if applicable):

(If the product is not sold directly from the exporter to the importer; Please also send the corresponding invoice(s) for the sale from the intermediary to the importer)***Aracı tüccar*** *firmanın adı ve adresi (eğer varsa):**(Ürün doğrudan ihracatçıdan ithalatçıya satılmamışsa; lütfen aracıdan ithalatçıya olan satışla ilgili faturayı(ları) da gönderiniz)* |       |
| 1. Do you apply for **EXPRESS or STANDARD** service?

(see prices above: EXPRESS only applicable for vessel or railway shipments)***EXPRESS*** *hizmet için mi* ***STANDART*** *hizmet için mi başvuruyorsunuz?(bkz ücretler yukarıda: EXPRESS yalnızca gemi ve demiryolu gönderileri için geçerlidir)* | EXPRESS [ ]  STANDARD [ ]  |
| 1. **Who pays for the CoI?**

***CoI ücretini kim ödeyecek?*** | The exporter *İhracatçı* [ ]  The importer *İthalatçı* [ ]  |
| In case the CoI is paid by an EU importer: **Importer's VAT** number*CoI AB’deki bir ithalatçıya fatura edilecekse:* ***İthalatçının KDV Numarası*** |       |
| **I hereby declare that the invoice recipient indicated in this application form accepted this payment option. In case CERES invoices will be declined by the invoice recipient, the exporter (CERES client) will be fully liable for this and future payments.** ***Bu başvuru formunda belirtilen fatura sahibinin bu ödeme seçeneğini kabul ettiğini beyan ederim. CERES faturalarının fatura alıcısı tarafından reddedilmesi durumunda ihracatçı (CERES müşterisi) bu ve gelecekteki ödemelerden tamamen sorumlu olacaktır.*****Please sign here: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***Lütfen burayı imzalayınız:* |
| 1. Name and address of unit responsible for **agricultural** production:

***Tarımsal*** *üretim için sorumlu birimin adı ve adresi:* |       |
| Organic certifier of the producer:*Üreticinin organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| 1. Name and address of unit responsible for **processing** of the product:

(Important: Packing and labelling are not processing, see details in annex 2)*Ürünün* ***işlemesi*** *için sorumlu birimin adı ve adresi:**(Önemli: Paketleme ve etiketleme* ***işlenmiyor****, ek 2'deki detaylara bakınız)* |       |
| Organic certifier of the processor:*İşleyicinin organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| 1. **Country of origin** of the product:

(Country where the product was cultivated or processed)*Ürünün* ***menşei ülkesi:****(Ürünün yetiştirildiği ve işlendiği ülke)* |       |
| 1. **Invoice** number (from exporter to importer, for this transaction):

***Fatura numarası*** *(ihracatçıdan ithalatçıya, bu işlem için):* |       |
|  | Way of transport: *Sevkiyat yolu:* Vessel *Gemi* [ ]  Airfreight *Havayolu*  [ ]  Land freight/Road *Karayolu* [ ]  |
| **ETD (estimated day of departure):** *ETD (tahmini kalkış zamanı):* |       |
| 1. **AWB /** **B/L / CMR** number: ***AWB / B/L / CMR*** *No:*
 |       |
| 1. **Container** number: ***Konteynır*** *No:*
 |       |
| 1. The CoI should cover the following **standard**(s):

*CoI şu* ***standart(lar)ı*** *kapsamalıdır:* | Regl. (EC) 834/07 (equivalent)(*eşdeğer)* [ ]  Regl. (EU) 2018/848 [ ]  NOP [ ]  JAS [ ]  Other *Diğer:*       |
| 1. **Product details (please use one line per lot number)**

***Ürün detayları (lütfen lot numarası başına tek satır kullanınız)*** |
| **Total net weight (in kg): *Toplam net ağırlık (kg):***      | **Total gross weight (in kg): *Toplam brüt ağırlık (kg):***       |
| **Individual details per product (please use one line per lot number):** ***Ürün bazında detaylar (lütfen lot numarası başına tek satır kullanınız):*** |
| **CN Code*****CN Kodu*** | **Product Name** (as it should appear on the CoI) ***Ürün ismi*** *(CoI'de görünmesi gerektiği gibi)* | **Net weight** (in kg) & number and kind of packages (e.g. boxes, bags etc.) ***Net ağırlık*** *(kg) & koli sayısı ve çeşidi( örn, kasalar, çuvallar vs)* | **Gross weight** (in kg) ***Brüt Ağırlık*** *(kg)* | **Year of harvest** ***Hasat yılı*** | **Lot number** (and further references if needed) ***Lot numarası*** *(ve eğer gerekliyse diğer referanslar)* | **Did the exporter company carry out any processing operation?** (Packing and labeling are **not** processing. See details annex 2)***İhracatçı firma herhangi bir işleme operasyonu gerçekleştirdi mi?*** *(Paketleme ve etiketleme işleme değildir). Ayrıntılar için Ek 2'ye bakınız.)* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır*  |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes evet[ ]  no hayır |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet* [ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır*  |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet*[ ]  no *hayır* |
|       |       |       |       |       |       | [ ]  yes *evet* [ ]  no *hayır* |
| **Maximum of 20 products per COI**. (If the consignment contains more than 20 products, please apply for an additional COI).***COI başına maksimum 20 ürün.*** *(Gönderi 20'den fazla ürün içeriyorsa, lütfen ek bir COI için başvurunuz).***For every product listed above, indicate the current stock quantity as well as the total net weight of all sales (including conventional) made since the last EU-export without application to CERES for any type of COI/TC or NCOI/NTC (for the sale).*****Yukarıda listelenen her ürün için, mevcut stok miktarının yanı sıra, herhangi bir COI/TC veya NCOI/NTC (satış için) için son AB ihracatından bu yana CERES'e başvurmadan yapılan tüm satışların (konvansiyonel dahil) toplam net ağırlığını belirtiniz.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Product name**(as listed above)**Ürün adı*****(yukarıda listelendiği gibi)*** | **Current stock**(total net weight in kg)***Mevcut stok****(kg cinsinden toplam net ağırlık)* | **Total net weight of all sales** (conventional, organic, domestic and international) **made since the last EU-export without any type of COI/TC or NCOI/NTC*****Son AB ihracatından bu yana yapılan tüm satışların*** *(konvansiyonel,* *organik, yurtiçi ve yurtdışı)* ***toplam net ağırlığı COI/TC veya NCOI/NTC türü*** |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |
| 3 |  |  |  |
| 4 |  |  |  |
| 5 |  |  |  |
| 6 |  |  |  |
| 7 |  |  |  |
| 8 |  |  |  |
| 9 |  |  |  |
| 10 |  |  |  |
| 11 |  |  |  |
| 12 |  |  |  |
| 13 |  |  |  |
| 14 |  |  |  |
| 15 |  |  |  |
| 16 |  |  |  |
| 17 |  |  |  |
| 18 |  |  |  |
| 19 |  |  |  |
| 20 |  |  |  |

 |

**I hereby declare that the aforementioned consignment has been produced and prepared following the production rules of the organic standard(s) mentioned above and that only CERES-approved labels have been used.**

***Yukarıda bahsi geçen sevkiyatın, yukarıda belirtilen standarda(lara) eşdeğer organik üretim kurallarına göre üretildiğini ve hazırlandığını ve sadece CERES onaylı etiketlerin kullanıldığını beyan ederim.***

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Date and Name*Tarih ve İsim* | Signature, Stamp*İmza, Kaşe* |

**Application Annex 1**

***Başvuru Eki 1***

**Documents to be forwarded to CERES (*****admin@ceres-cert.de*****):**

***CERES’e gönderilecek dokümanlar (sizinle ilgilenen arkadaşımızın e-posta adresine):***

1. B/L – CMR – AWB (or similar international transport document)

If the original (or copy) is not yet available, we can also accept DRAFT versions. In case there is no DRAFT version nor booking confirmation available in time for the application, the application may be sent without this document.

Naturally, **all final documents must be provided as soon as they are available.**

*B/L - CMR - AWB (veya benzer uluslararası taşıma belgesi)*

*Orijinal (veya kopya) henüz mevcut değilse, DRAFT versiyonları da kabul edebiliriz. Başvuru için zamanında ne DRAFT versiyonun ne de satın alma onayının mevcut olmaması durumunda, başvuru bu belge olmadan gönderilebilir.*

*Doğal olarak, tüm nihai belgeler hazır olur olmaz sunulmalıdır.*

1. **Sales invoice** (from exporter to importer)

In case of sales via intermediary traders we please need all invoices in the transaction chain from exporter to importer as well as the organic certificate(s) of the intermediary trader(s).

If the final invoice(s) is (are) not yet available, we can also accept proforma invoices.

In case there is no proforma version available, the application may be sent without this document. (We will, however, in any case require some form of document that shows the relevant product details and buyer, e.g. a packing list or similar.)

Naturally, **all final documents must be provided as soon as they are available.**

*Satış faturası (ihracatçıdan ithalatçıya)*

*Aracı tüccarlar vasıtasıyla yapılan satışlarda, ihracatçıdan ithalatçıya kadar olan işlem zincirindeki tüm faturalara ve aracı tüccar(lar)ın organik sertifikasına/sertifikalarına ihtiyacımız vardır.*

*Nihai fatura(lar) henüz mevcut değilse, proforma faturaları da kabul edebiliriz.*

*Proforma versiyonun mevcut olmaması durumunda, başvuru bu belge olmadan da gönderilebilir.* *(Bununla birlikte, her durumda, ilgili ürün ayrıntılarını ve alıcıyı gösteren bir tür belge talep edeceğiz, örneğin bir paketleme listesi veya benzeri).*

*Doğal olarak,* ***tüm final dokümanlar hazır olur olmaz sunulmalıdır.***

1. **In case you buy this product from another entity:**

(National) transaction certificate or purchase invoice +transport document indicating organic status of the product

*Eğer bu ürünü başka bir firmadan satın aldıysanız:*

*Ürünün organik statüsünü belirten (Yurtiçi) ürün sertifikası or satın alım faturası (+ nakliye belgesi)*

**Supplier's Master Certificate** in case the supplier is certified by a control body other than CERES

*Tedarikçi CERES dışında bir kuruluş tarafından sertifikalandırıldıysa Tedarikçinin Master Sertifikası, riskli ürünler için kalıntı analiz raporu*

In case the product is from your own farm / wild collection AND you have more than one certified farm / wild collection center:

Document that shows the origin of the product, e.g. incoming records or traceability chart.

*Ürünün kendi çiftliğinizden / doğadan toplamanızdan olması VE birden fazla sertifikalı çiftliğiniz / doğadan toplama merkeziniz olması durumunda:*

*Ürünün menşeini gösteren belge, örneğin giriş kayıtları veya izlenebilirlik çizelgesi.*

1. **If the product is processed or stored by one or more other entities** (e.g.: you buy grains from Farm A, but before the grains are delivered to you, they are cleaned in Facility B, and stored in Facility C): provide evidence that these entities are certified, as well as documents allowing to trace the lot at each step (delivery notes, invoices, processing records, storage records…)

*Eğer ürün bir ya da birden çok işletmede işlendiyse ya da depolandıysa (örn: Çiftlik A’dan tahıl aldınız ancak tahıllar size teslim edilmeden önce İşletme B tarafından temizlendi ve İşletme C tarafından depolandı): bu işletmelerin sertifikalı olduğuna dair kanıtlar ve ürünün her adımda izlenmesini sağlayan dökümanlar (teslimat notları, faturalar, işleme kayıtları, depo kayıtları)*

1. **For coffee producer/processor groups only:**

Please send evidence which washing station(s) was/were involved in processing the export lot(s). For this, please use the annex of washing stations (processing units) of your organic certificate (for EU standard), insert the relevant export lot number and mark the washing station(s) involved in processing the export lot(s).

(Exception: If all producers are always contributing to all export lots, please explain and confirm this in an official declaration (company letter, signed and stamped) and send it to us in advance.)

***Sadece kahve üretici/ işleyici grupları için:***

*Lütfen hangi yıkama istasyonunun/istasyonlarının ihracat lot(larının) işlenmesine dahil olduğuna/katıldığına dair kanıt gönderiniz. Bunun için lütfen organik sertifikanızın (AB standardı için) yıkama istasyonlarının (işleme birimlerinin) ekini kullanınız, ilgili ihracat lot numarasını girin ve ihracat lotunun/lotlarının işlenmesinde yer alan yıkama istasyonunu/istasyonlarını işaretleyiniz. (İstisna: Tüm üreticiler her zaman tüm ihracat lotlarına katkıda bulunuyorsa, lütfen bunu resmi bir beyanda (imzalı ve kaşeli şirket yazısı) açıklayıp onaylayınız ve bize önceden gönderiniz.)*

**For ALL OTHER farmer groups (that do not produce coffee):**

Please send a list of all producers involved in the production for each export lot. For this please use the producer annex of your organic certificate (for EU standard), insert the relevant export lot number and mark the producers involved in the production of this export lot.

(Exception: If all producers are always contributing to all export lots, please explain and confirm this in an official declaration (company letter, signed and stamped) and send it to us in advance.)

***DİĞER TÜM üretici grupları (kahve üretmeyen) için:***

*Lütfen her ihracat lotu için üretimde yer alan tüm üreticilerin bir listesini gönderiniz. Bunun için lütfen organik sertifikanızın (AB standardı için) üretici ekini kullanın, ilgili ihracat lot numarasını girin ve bu ihracat lotunun üretiminde yer alan üreticileri işaretleyiniz. (İstisna: Tüm üreticiler her zaman tüm ihracat partilerine katkıda bulunuyorsa, lütfen bunu resmi bir beyanda (imzalı ve kaşeli şirket yazısı) açıklayıp onaylayınız ve bize önceden gönderiniz.).Tüm belgelerin birbiriyle* ***bağlantılı*** *olması ve ürünün* ***organik*** *statüsünü belirtmesi gerekir*.

1. All documents need to be **connectable** and indicate the **organic** status of the product.

*Tüm belgelerin birbiriyle* ***bağlantılı*** *olması ve ürünün* ***organik*** *statüsünü belirtmesi gereki*

**Application Annex 2**

***Başvuru Eki 2***

**Important notes and explanations regarding EU-COIs**(mandatory for all imports from third countries into the EU, EEA (European Economic Area), Switzerland and Northern Ireland)

***AB-COI'lere ilişkin önemli notlar ve açıklamalar***

*(Üçüncü ülkelerden AB, AEA (Avrupa Ekonomik Alanı), İsviçre ve Kuzey İrlanda'ya yapılan tüm ithalatlar için zorunludur)*

1. Please keep in mind that **all EU-COIs must be issued before the consignment leaves the country of export.**

(Country of export means the country where the product has been subject to the last operation for the purposes of preparation and sealed in appropriate packaging or containers, i.e. where the last step of packing or labeling was done.)
Consequently, please make sure to apply for EU-COIs in advance, with enough time for us to check all documents, clarify any questions that may come up and issue the COI before the goods leave the country of export.

*Lütfen* ***tüm AB-COI'lerinin, gönderinin ihraç ülkesinden ayrılmadan önce düzenlenmesi gerektiğini*** *unutmayınız. (İhracat ülkesi, ürünün hazırlanma amacıyla son işleme tabi tutulduğu ve uygun ambalaj veya kaplarda mühürlendiği, yani son paketleme veya etiketleme aşamasının yapıldığı ülke anlamına gelir).*

*Sonuç olarak, tüm belgeleri kontrol etmemiz, ortaya çıkabilecek soruları netleştirmemiz ve mallar sevk edilmeden önce COI'yi düzenlememiz için yüklemeden önce AB-COI'ye başvurduğunuzdan emin olunuz.*

1. According to the EU regulation, **all EU-COIs must be issued by the organic certifier of the operator who carried out the last operation for the purposes of preparation, e.g. packing or labeling.**
This means that CERES can only issue the COI if the operator who carried out the last step of packing or labeling is certified by CERES.
If the operator who carried out the last preparation operation is certifed by another entity, their organic certifier must issue the COI.

*AB yönetmeliğine göre,* ***tüm AB-COI'ler, hazırlama amacıyla son işlemi gerçekleştiren operatör organik sertifika sağlayıcısı tarafından düzenlenmelidir, örn. paketleme veya etiketleme.*** *Bu, CERES'in COI'yi yalnızca paketleme veya etiketlemenin son adımını gerçekleştiren operatör CERES tarafından sertifikalandırılmışsa düzenleyebileceği anlamına gelir.*

1. According to the EU regulation, the **exporter in the EU-COI is the operator performing the last operation for the purposes of preparation, e.g. packaging or labeling.**This means that CERES can only mention operators that are involved in the last step of packaging and labeling of the product as exporter in an EU-COI.

*AB yönetmeliğine göre,* ***AB-COI'deki ihracatçı, paketleme veya etiketleme gibi hazırlık amacıyla son işlemi gerçekleştiren operatördür.***

*Bu, CERES'in bir AB-COI'de ihracatçı olarak yalnızca ürünün paketlenmesi ve etiketlenmesinin son adımında yer alan operatörlerden bahsedebileceği anlamına gelir.*

1. According to the EU regulation, **packing and labeling cannot be considered as processing** operations. (They are preparation operations.) Consequently, an operator that only (re-)packs and/or (re-)labels a product (without performing any actual processing or agricultural production) cannot appear as processor or producer in an EU- or GB-COI, only as exporter.

We are obligated to mention the actual processor or agricultural producer of the product in box 4 of EU-COIs.

*AB yönetmeliğine göre* ***paketleme ve etiketleme, işleme faaliyeti olarak kabul edilemez****. (Hazırlık işlemleridir) Sonuç olarak, (herhangi bir fiili işleme veya tarımsal üretim gerçekleştirmeden) bir ürünü yalnızca (yeniden) paketleyen ve/veya (yeniden) etiketleyen bir operatör, bir AB veya GB-COI'de işlemci veya üretici olarak görünemez, yalnızca ihracatçı olarak görünür. AB-COI'lerin 4. kutusunda ürünün gerçek işleyicisini veya tarımsal üreticisini belirtmekle yükümlüyüz.*

1. **A COI can only cover one single consignment.**

(I.e. it is possible to issue several COIs for one shipment, e.g. one COI per container, BUT it is NOT possible to issue one single COI for several shipments.)

***Bir COI yalnızca tek bir sevkiyatı kapsayabilir.***

*(Yani, bir sevkıyat için birkaç COI'nin düzenlenmesi mümkündür, örn. konteyner başına bir COI'nin verilmesi, ANCAK birden çok sevkıyat için tek bir COI'nin verilmesi mümkün DEĞİLDİR.)*

1. According to the EU regulation, once an EU-COI is issued, **only corrections “of a purely clerical or editorial nature (…) without modifying the information in the initial certificate [COI] concerning the identification of the consignment, its traceability and the guarantees” are acceptable.** (Regulation (EU) 2021/2306, Art. 6)

*AB yönetmeliğine göre, bir EU-COI düzenlendikten sonra****, yalnızca "sevkiyatın tanımlanması, izlenebilirliği ve teminatlara ilişkin ilk sertifikadaki [COI] bilgileri değiştirmeden, tamamen resmi veya düzenleyici nitelikteki (...)" düzeltmeler kabul edilebilir.*** *(2021/2306 sayılı Yönetmelik (AB), Md. 6)*

This means that any **replacement EU-COI that includes changes related to traceability details and/or identification of the product may possibly be rejected** by the competent authority in the EU member state. If the replacement was necessary due to erroneous or missing information / documents, it is issued exclusively on the exporter’s own risk and CERES cannot accept any responsibility for potential consequences.

***Bu, izlenebilirlik ayrıntıları ve/veya ürünün tanımlanmasıyla ilgili değişiklikler içeren herhangi bir EU-COI değişiminin AB üye ülkesindeki yetkili makam tarafından reddedilebileceği*** *anlamına gelir. Hatalı veya eksik bilgi/belgeler nedeniyle değişiklik yapılması gerekiyorsa, bu değişiklik riski yalnızca ihracatçıya ait olmak üzere düzenlenir ve CERES olası sonuçlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.*

Note: Some details can be modified without the need for a replacement COI. For these details, changes are perfectly acceptable.

The issuing control body (e.g. CERES GmbH) can modify boxes 10, 14/15, 16, 17 as well as the number of packages and net weight in box 13.

The importer can modify boxes 10, 19, 20, 23, 24.

Modifications and replacement are only possible as long as the competent authority in the EU member state has not yet signed the COI.

*Not: Bazı detaylar COI'nin değiştirilmesine gerek kalmadan değiştirilebilir. Bu ayrıntılar için değişiklikler tamamen kabul edilebilir.*

*Düzenleyen kontrol kuruluşu (örneğin CERES GmbH) 10, 14/15, 16, 17 numaralı kutuların yanı sıra 13 numaralı kutudaki paket sayısını ve net ağırlığı değiştirebilir.*

*İthalatçı 10, 19, 20, 23, 24 numaralı kutuları değiştirebilir.*

*Değişiklikler ve değiştirme ancak AB üye ülkesindeki yetkili makam henüz COI'yi imzalamadığı sürece mümkündür.*

For further details and examples, please see our Brief Info file regarding EU-COIs (available on our website under Documents > COI/TC, Link: <https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781).>

Daha fazla ayrıntı ve örnek için lütfen EU-COI'lere ilişkin Kısa Bilgi dosyamıza bakın (web sitemizde Belgeler > COI/TC, Link: <https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781> altında mevcuttur).